

Jihoe Koo
207 Central Park North 14
New York NY 10026
646-352-1374
giokooart@gmail.com
www.koojihoe.com

Poetry

1. No one calls me_Waiting (기다림)
2. Nothing in there!
3. Out, not in!

You can move forward.
But you can not go back.
New York subway turnstile spin is like time.

앞으로 나아갈 수는 있지만
다시 돌아갈 수 없다.
뉴욕 지하철의 출구 회전문은
시간과 같다.

4. Blue bird_Happy Encounter (파랑새_행복)

The blue bird. (by Jihoe Koo)
Happiness was neither dream nor fantasy.
It was not far from me.
It was right now.
It was not happy even if I could have the blue bird.
Even without the blue bird,
Happiness is to love my being.
It is the present time to challenge my life and take adventure.
Are you happy now?

행복이란 꿈도 환상도 아니었다.
바로 지금인 것이었다.
파랑새를 가져야만 행복한 것은 아니었다.
파랑새가 없어도
지금의 나의 존재를 사랑하며
개척하고 도전하며
만들어가는 삶의 시간들이
바로 행복인 것이다.
당신은 지금 행복한가요?

5. Reciprocal (역수_같은 마음)

You and I caught by the parks heavy rain
With a single umbrella
“Take it first!”
“You take it first!”
Passing the umbrella back and forth,
We end up drenched in rain.
And we giggle and we dance
to the sound of the rain drops.

You and I, everything is different
We can't ever be the same
“I'm not like you.”
“You're not like me.”
Our lives are upside down
Yet they cross
Perfectly perpendicular.

However, just as we laugh
and just as we get drenched
We are one (1) with the same feeling.
Perfectly perpendicular
Like the reciprocal, we learned in math.

너와 나, 큰 비를 만났지
우리에게 하나 뿐인 우산
네가 먼저 가져가!
네가 먼저 가져가!
우산을 서로 주고 받고 양보하다가
그만 비에 흠뻑 젖어버렸지.
우리는 서로 깔깔웃으며, 빗방울 소리에 맞춰 춤을 추었지.

너와 나, 우리는 모두 다르지
같은 모양이 될 수 없는 우리들
넌 나랑 달라!
난 너랑 달라!
우리의 형태는 서로 거꾸로 되어 있지.
우리는 우리의 삶 속에서 교차하며 살고있지.

그러나, 너와 내가 함께 웃으며 비를 맞을 수 있듯이
같은 마음으로 우리는 하나 (1) 가 될 수 있지.
수학의 역수처럼.

6. Red stockings (빨간 스타킹)

Note:

'Red Stockings' is inspired by the 1950s French film 'The Red Balloon'. The story begins with a red balloon flying towards the window where a little child was standing. The child and the red balloon do not audibly speak, but communicate through gestures. However, the red balloon pops after being hit by a slingshot by neighborhood children. Pascal, the little child, sees a balloon popped and is upset because he cannot save the red balloon. He feels sad that he could no longer see the red balloon; his only friend. But as if to console his heart, balloons of all sorts of colors gather and fly together over the roofs of the city, Paris. As their strings hold onto little Pascal. That's how the movie 'Red Balloon' ends. The last scene remained in my mind for a long time. As a mother, I thought of that scene every time I pushed the swing behind my children and hoped that they would be able to look at the world with eyes and mind from high in the skies. @2024

'레드 스타킹'은 1950년대 프랑스 영화 '빨간 풍선'에서 영감을 받은 작품이다. 이야기는 어느 날 어린 아이가 서 있는 창문을 향해 날아온 빨간 풍선과의 만남으로부터 시작된다. 아이와 빨간 풍선은 소리로 말하는 것이 아니라 몸짓으로 소통한다. 그러나 동네 아이들의 새총에 맞아 빨간 풍선이 터지고 만다. 어린아이 파스칼은 터진 풍선을 보고 빨간 풍선을 구할 수 없어 속상해한다. 그는 더 이상 빨간 풍선을 볼 수 없다는 사실에 슬퍼한다. 그의 유일한 친구. 그러나 그의 마음을 위로하려는 듯, 온갖 색의 풍선들이 모여 그가 붙잡고 있는 풍선 끈으로 인해 파리 도시의 지붕 위로 함께 날아간다. 그렇게 영화 '빨간풍선'은 끝난다. 그 마지막 장면은 내 기억 속에 오랫동안 남겨져 있다. 엄마가 되어 아이들 뒤에서 그네를 밀어 줄 때마다 그 장면이 떠올랐고, 난 아이들이 높은 곳에서 눈과 마음으로 세상을 넓게 바라볼 수 있기를 바랐다.

7. Long day (긴 하루)

It was a long day.
Waiting time for mom
It was longer than the New York subway.

It was a long day.
Waiting time for mom
It was longer than those standing on the platform.

It was a long day.
Waiting time for mom
It was longer than my day.

긴 하루였습니다.
엄마를 기다리는 시간은
뉴욕 지하철보다 길었습니다.

긴 하루였습니다.
엄마를 기다리는 시간은
플랫폼에서 기다리는 사람들보다 길었습니다.

긴 하루였습니다.
엄마를 기다리는 시간은
나의 하루보다 더 길었습니다.

8. Little girls with Hula hoops (훌라후프를 하는 소녀들)